

En realidad, no hay por qué aceptar la dicotomía entre historia humana (y superficial) e historia ambiental (y profunda) de los océanos. La propia «conclusión» de Abulafia anima a tender puentes. Las comillas vienen a cuento porque el autor dedica sus apenas dos páginas a subrayar que se trata de una conclusión literal: el siglo XXI, con su containerización y su degradación ambiental, habría traído el final de un mundo marítimo de milenios. El reto, añadido yo, es precisamente comprender las continuidades y rupturas de «la fase completamente nueva del océano-mundo» que anuncia Abulafia con las fases anteriores. Y esa historia, siendo humana, involucra importantes actores no humanos (y, a menudo, profundos).

Volvamos a la pregunta del principio: ¿puede atraparse el océano sin límites en un sólo libro? Podría pensarse que un volumen de síntesis como el de Abulafia ha perdido sentido en una época en la que es fácil acceder a información especializada sobre cada uno de los múltiples períodos y temas que se abordan en *Un mar sin límites*. Pero lo sorprendente de este libro es ver cómo, capítulo por capítulo, Abulafia presenta las fuentes historiográficas y ofrece al lector un juicio sobre ellas ponderado por su dilatada experiencia y conocimientos. Lo hace a marcha rápida y con una prosa atractiva que llega a públicos amplios. Y además incluye una gran cantidad de imágenes de calidad muy bien escogidas para ilustrar cada una de las partes del libro.

Sin duda los especialistas en piratería en el cuerno de África o en el comercio exterior japonés en la transición del período Edo al Meiji (por poner dos ejemplos entre muchos posibles tratados en el libro), echarán en falta fuentes, datos e interpretaciones. Pero el mérito de Abulafia es conectar literaturas estancas. En ocasiones se echa de menos algún remanso o puerto seguro que sirviera al autor para presentar sus tesis de largo alcance; no lo hace ni en la introducción o la conclusión del libro ni en la de cada una de las partes o capítulos. El lector tiene que aunar su propio esfuerzo integrador al que ya ha realizado el autor, y que arroja perspectivas nuevas sobre períodos y regiones cuya mutua dependencia suele pasar desapercibida. Y ése precisamente es el objetivo de la historia global.

Lino Camprubí
Universidad de Sevilla y
Proyecto DEEPMED

Bibliografía

- Abulafia, David, «Mediterraneans», en Harris, W. V. (ed.), *Rethinking the Mediterranean*, Oxford y Nueva York, Oxford University Press, 2005, pp. 64-93.
- Abulafia, David, *Un mar sin límites. Una historia humana de los océanos*, Barcelona, Crítica, 2019.
- Armitage, David, Bashford, Alison y Sivasundaram, Sujit (eds.), *Oceanic Histories*, Cambridge, Cambridge University Press, 2017.
- Purcell, Nicholas y Horden, Peregrine, *The Corrupting Sea: A Study of Mediterranean History*, Oxford, Blackwell, 2000.
- Rozwadowski, Helen, *Vast Expanses: A History of the Oceans*, Londres, Reaktion Books, 2018.

EL CÓDICE BOXER

Manel Ollé y Joan-Pau Rubiés (eds.), *El Códice Boxer. Etnografía colonial e hibridismo cultural en las islas Filipinas*, Barcelona, Universitat de Barcelona, 2019, 206 pp.

El libro se abre con una introducción en la que los editores, Joan-Pau Rubiés y Manel Ollé, nos presentan las principales características del Códice, así como algunos de los interrogantes y cuestiones por determinar que todavía permanecen a pesar de que el manuscrito fue dado a conocer a la comunidad académica ya en 1950 por el célebre historiador británico Charles R. Boxer. Una contribución verdaderamente fundacional y que, por ello, a nuestro juicio muy acertadamente, ha sido también incluida en el libro, procediéndose a su traducción al castellano y ofreciéndola como apéndice.

Ya entonces Boxer pudo identificar la procedencia del Códice en la Manila de principios de la década de 1590 y caracterizarla como un documento híbrido entre la tradición cultural occidental y la china. Sin embargo, también, como decíamos, dejó abiertas múltiples cuestiones e interrogantes sobre los que la historiografía ha continuado debatiendo, particularmente a partir de 1994, al ser adquirido el manuscrito, y puesto a disposición del público y los especialistas, por la Lilly Library de la Universidad de Indiana en Bloomington. El estado del actual conocimiento sobre el documento se refleja eficazmente en la caracterización que del Códice se hace en la introducción. No obstante, ésta va más allá de esa mera función introductoria y desciende a un análisis detallado que, en nuestra opinión, hubieran tenido mejor acomodo en unas inexistentes conclusiones generales que cerraran la obra.

En todo caso, la introducción sí logra enmarcar eficazmente la obra en el marco de la comentada intensificación de la investigación sobre esta fuente y los potenciales intereses historiográficos que encierra. En este caso concreto en relación a la historia cultural de raigambre antropológica que viene observando el grupo de investigación *Etnografías, encuentros culturales y misiones religiosas en el mundo ibérico* de la Universitat Pompeu Fabra de Barcelona. Grupo al que pertenecen los dos editores del libro que ahora reseñamos y que tuvo también en sus actividades el germen del mismo. Junto a ellos, otros cuatro autores de reconocida competencia en la materia nos ofrecen un total de seis estudios en torno a cuestiones y problemas monográficos que ayudan a enriquecer notablemente los debates subsistentes en torno al manuscrito.

En primer lugar, Manel Ollé, en el estudio titulado «Un regalo inacabado. El Códice de Manila como testimonio de un proyecto fallido», da muestra de su amplio conocimiento de la historia cultural china y de las primeras décadas de la presencia española en Filipinas para indagar acerca del carácter híbrido del manuscrito. Particularmente centra su atención en caracterizar el contexto manileño en que fue concebido el manuscrito; un tiempo en que las primitivas ambiciones hispano-filipinas sobre la conquista directa de China debieron reformularse hacia objetivos de índole más comercial, derivándose las pretensiones de expansión militar hacia otros puntos del Sudeste Asiático y, todo ello, con el objeto de otorgar a Manila una centralidad en la gestión de las posesiones ibéricas al este de Malaca.¹ Anhelos cuyo escaso recorrido, concluye Ollé, se manifiestan en que el «Códice de Manila quedase finalmente inacabado y [en] que no hayamos sabido nada de él durante varios siglos».

La contextualización histórica de Ollé refuerza la idea general entre los especialistas de que la autoría del Códice, en cuanto a impulso del proyecto, se debería al gobernador de Filipinas Gómez Pérez Dasmariñas (1590-1593) y a la posible colaboración de su hijo y continuador en el cargo Luis Pérez Dasmariñas (1593-1596). Idea compartida también por Joan-Pau Rubiés que comienza su estudio por esta cuestión, estableciendo una cronología extrema de interrupción del trabajo en el proyecto en el verano de 1593, poco antes del fallecimiento de Dasmariñas padre.

Asentadas estas ideas, el grueso del profuso trabajo de Rubiés, que ocupa la mayor extensión del libro (con más del doble de espacio que la contribución del resto de autores) y que lleva por título «El Códice Boxer como enigma: en búsqueda de la voz de un autor», se ocupa de indagar acerca de lo que denomina un nivel de autoría «intermedio», el de compilador de la obra. El análisis del manuscrito le lleva a identificar y caracterizar una «voz» o espíritu de este compilador como el autor directo de las narraciones dedicadas a las islas Marianas y Filipinas, de origen peninsular, laico, de cultura media y que habría llegado al archipiélago magallánico en la misma expedición que Gómez Pérez Dasmariñas. Caracterizado, así, este autor intelectual, Rubiés concluye lanzando como hipótesis identificativa más verosímil a dos letrados al servicio directo de Dasmariñas: el visitador Gómez de Bustamante de Andrada o «más probablemente» su secretario personal, el bachiller Juan de Cuéllar.

Estas interpretaciones contradicen a las de otros autores, algunos también presentes con sus aportaciones propias en este volumen, y dan muestra de la vigencia del tema y de los problemas aún sin resolver respecto del manuscrito. Problemática que, como acertadamente refleja la obra, invita a ser enfrentada desde estudios monográficos que se centren en cuestiones particulares que ayuden a ir arrojando luz a las distintas hipótesis y desconocimientos generados por la naturaleza miscelánea del Códice y su carácter cultu-

1. Esta redimensión de las pretensiones de las élites manileñas se produjo a partir de 1588 y ante la falta de apoyo de la Corona a los proyectos presentados en la Corte por el jesuita Alonso Sánchez. Este período previo ha sido analizado ampliamente por el mismo autor, adquiriendo una importante repercusión historiográfica: Ollé, Manel, *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila*, Barcelona, Acatilado, 2002.

ralmente híbrido. Así, John N. Crossley aborda en el tercer trabajo del libro, «Juan Cobo, el Códice Boxer y los Sangleyes de Manila», un aspecto sólo tratado tangencialmente por los autores anteriores; el del «artista» o autor material del Códice. Una cuestión en la que detecta la potencialidad que como mediador cultural tenía en la Manila de la época fray Juan Cobo. Dominico que, por su conocimiento e interés en el idioma y cultura china (confirmada por terceros y por él mismo en la carta enviada a sus hermanos de orden de América y España en julio de 1598) aparece «como el candidato más probable» para haber hecho de puente entre el promotor del proyecto y/o el compilador, por un lado, y el artista o artistas sangleyes que lo llevaron a efecto, por otro.

Asimismo, también Cobo habría jugado un papel fundamental a la hora de proporcionar acceso a la relativamente amplia colección de libros chinos que se hallaban disponibles en el Parián manileño a finales de la década de 1580. Precisamente en este sentido adquiere su mayor relevancia el cuarto capítulo de la obra, «Las fuentes chinas del Códice Boxer: la ilustración de los xaque y el conocimiento de Fujian», en el que Tsungjen Chen realiza un estudio minucioso sobre una pequeña parte del manuscrito; la relativa a ese pueblo originario de las montañas de Fujian, justamente una región cercana a la de procedencia de la mayor parte de inmigrantes chinos en las islas Filipinas. En esencia, Chen procede a realizar un estudio de la presencia de las características de los xaque recogidas en el Códice con respecto a las fuentes chinas disponibles a principios de la década de 1590. Método de análisis que, puesto en marcha en trabajos anteriores relativos al conocimiento español sobre Taiwán a principios del siglo XVII, le lleva a la conclusión de que también «en el Códice Boxer el conocimiento etnográfico sobre ciertos pueblos específicos se basó en fuentes etnográficas y geográficas previas, procedentes del sur de China».

El filipinista y arabista Isaac Donoso es el encargado del quinto capítulo de la obra, centrado en analizar específicamente «El islam en el Códice Boxer». Donoso, profundo conocedor del manuscrito,² extiende mucho más las cronologías relativas de confección del Códice, situándolas entre 1585 y 1603, momento de la muerte de Luis Pérez Dasmariñas, en cuyos proyectos expansionistas sobre Siam y Camboya encuentra la principal motivación para la confección del documento. En ese sentido, y respecto del islam, sostiene Donoso que el Códice Boxer es también el testimonio «de un proyecto para «desislamizar», las rutas, el comercio, las gentes y el alcance universal que tenían el saber en el islam»; es decir, el intento de sustitución de este dominio islámico de las rutas del Índico por uno de carácter ibérico que se prolongase hasta el océano Pacífico.

La irrupción ibérica no pudo terminar con la islamización de muchos de los territorios de Insulindia, pero sí supuso, por ejemplo, la reversión del proceso en la isla de Luzón y, en ese sentido, el Códice es también una fuente fundamental para conocer el estado de ese proceso de islamización truncada a la llegada de los españoles a la bahía de Manila. Una islamización creciente que irradiaba desde el sultanato de Brunéi, potencia política prehispanica sobre la que también el manuscrito nos proporciona importante información, in-

2. Donoso, Isaac (ed.), *Boxer Codex: A modern Spanish transcription and English translation of 16th century exploration accounts of East and Southeast Asia and the Pacific*, Quezón City, Vibal Foundation, 2016.

cluida la lista de «sucesión de los sultanes de Brunéi, en verdad una auténtica társila» que permite, a juicio de Donoso, reelaborar las cronologías de la presencia islámica en Borneo.

Finalmente, Paulo Jorge de Sousa Pinto, cierra la obra con un análisis monográfico acerca de los «Materiales portugueses sobre el sudeste asiático en el Codice Boxer». Unos textos ya identificados en su momento por Boxer, pero que no han sido estudiados en su conjunto hasta ahora; se trata de «tres roteiros de João Ribeiro Gaio, obispo de Malaca entre 18578 y 1601, y la descripción de un viaje realizado por Miguel Roxo de Brito a Nueva Guinea». Y es precisamente en relación al obispo João Ribeiro Gaio en que Sousa Pinto sitúa la presencia de los textos portugueses en el manuscrito como un ejemplo de las ambiciones expansionistas manileño-castellanas en el Sudeste Asiático; postulados de los que el prelado portugués sería también partidario ante la constatación, a su juicio, de la incapacidad del *Estado da Índia* para intervenir de forma decisiva más allá del Índico debiéndose dejar, en consecuencia, la iniciativa en el Pacífico a los castellanos de Filipinas. No obstante, su pensamiento estratégico iba mucho más allá de la colaboración militar, abogando por la creación de un nuevo virreinato luso-castellano con base en Manila y en el que los naturales de ambos reinos pudiesen comerciar entre sí y entre los distintos territorios sin distinción ni prohibición alguna. Ideas rechazadas por la política de Felipe II proclive a mantener una coexistencia separada de ambos imperios que evitase la generación de conflictos entre sus súbditos ibéricos, pero que debieron tener cierto predicamento en Manila tal y como muestra la inclusión de sus *roteiros* (sobre los sultanatos de Aceh, Patane y el reino de Siam) en el Códice Boxer. Mismo contexto de posible colaboración ibérica que también refleja la relación de Miguel Rojo de Brito sobre Nueva Guinea.

En definitiva, el libro que venimos reseñando es una obra coral en que distintos especialistas aportan nuevas y valiosas perspectivas de investigación acerca del también coral, en autores y contenidos, Códice Boxer. Una fuente de conocimiento etnohistórico que continúa presentando algunos de los importantes problemas y dudas que ya le generó a Boxer en 1950, pero también sobre cuyo conocimiento se ha avanzado mucho. Unos progresos de los que son una excelente muestra los trabajos reunidos aquí y a los que merece la pena acercarse, pues más allá del manuscrito en sí, el estudio de sus características y contexto nos pone en relación con la realidad geoestratégica y sociocultural de la Filipinas y, en general, de la «Iberoasia»³ de finales del siglo XVI.

José María Fernández Palacios
Universidad Complutense de Madrid /
Consejo Superior de Investigaciones Científicas

3. El concepto «Iberoasia» se debe al filipinista y americanista complutense Leoncio Cabrero Fernández. En sus estudios sobre la expansión ibérica en el Pacífico, el profesor Cabrero observó la conveniencia metodológica de adaptar a esa área del globo los conceptos procedentes del americanismo relativos a Iberoamérica e Hispanoamérica. Luque Talaván, Miguel y Manchado López, Marta María. «Introducción», en Luque Talaván, Miguel y Manchado López, Marta María (coordinación y edición). *Un océano de intercambios: Hispanoasia (1521-1898). Homenaje al Profesor Leoncio Cabrero Fernández*, Tomo I, Madrid, Agencias Española de Cooperación Internacional, 2008, pp. 11-15.

Bibliografía

- Donoso, Isaac (ed), *Boxer Codex: A modern Spanish transcription and English translation of 16th century exploration accounts of East and Southeast Asia and the Pacific*, Quezón City, Vibal Foundation, 2016.
- Luque Talaván, Miguel y Manchado López, Marta María. «Introducción», en Luque Talaván, Miguel y Manchado López, Marta María (coordinación y edición). *Un océano de intercambios: Hispanoasia (1521-1898). Homenaje al Profesor Leoncio Cabrero Fernández*, Tomo I, Madrid, Agencias Española de Cooperación Internacional, 2008, pp. 11-15.
- Ollé, Manel, *La empresa de China. De la Armada Invencible al Galeón de Manila*, Barcelona, Acanalado, 2002.